

親子音樂會 Family Concert

# RHYTHMAKER

## Percussion Quintet

# 敲擊五重奏

Inspiring Young Audiences Aged

適合 **5-11** 歲兒童欣賞

Programme in Cantonese  
節目以粵語演出

**6 NOV 2022**

Sunday 星期日 4pm

Theatre, 5/F  
Sheung Wan Civic Centre  
上環文娛中心五樓劇院

\$280 / \$220 / \$100

資助 Financial Support

夥伴 Partner

門票及查詢 Tickets and details

藝術發展配對資助計劃  
Art Development Matching Grants Scheme  
HKSAR Government 香港特別行政區政府

 **Hysan** 希慎

[www.pphk.org](http://www.pphk.org)  
[www.urbtix.hk](http://www.urbtix.hk)



# TONY SIQI YUN

GOLD MEDAL  
PIANIST

金獎鋼琴新星：賁思齊獨奏會

RECITAL

Works by Bach, Liszt, Berio and Brahms



THU 7:30 pm  
香港大會堂音樂廳  
Concert Hall  
Hong Kong City Hall  
\$490 / \$320 / \$180  
**24  
NOV  
2022**

非常感謝你出席這次音樂會，勞煩閣下用一分鐘的時間完成這份電子問卷。  
Thank you so much for joining us at this concert. It will be greatly appreciated if you could take a minute to fill out the following survey after the concert.



## 節目 Programme

Joseph G. Raposo,  
Arr. Phoebe Chan  
拉波索，陳穎祺 編

If You Are Happy And You Know It (1'30)  
快樂拍拍手

Drew Worden  
沃登

Escape (4'25)  
逃離三角

Mark Ford  
福特

Cabasa! (4')  
卡巴沙！

John R. Hearnes  
赫恩斯

Cupla Cups (4')  
杯子遊戲

Stephen Primatic  
普里馬蒂奇

Five on Five (5')  
五加五

Alan Menken  
孟肯

Under The Sea (The Little Mermaid) (3'30)  
海底世界 - 小美人魚

Taro Hakase  
葉加瀨 太郎

Jounetsu Tairiku (5')  
情熱大陸

### 場地規則

為了令大家對今次演出留下美好印象，我們希望各位切勿在場內攝影、錄音或錄影，亦請勿吸煙或飲食。在節目進行前，請關掉手提電話、其他響鬧及發光裝置。多謝各位合作。

節目並不反映香港特別行政區政府的意見。  
The content of these programme does not reflect the views of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region.



A Chinese zodiac fantasy adapted from  
the famous Saint-Saëns'  
*Carnival of the Animals*

Family Concert  
for ages 5 or above!

7 Jan 2023

Sat 4pm  
Hong Kong City Hall Concert Hall  
香港大會堂音樂廳  
\$400, \$280, \$100

For discounts & concert details  
查詢購票優惠及音樂會詳情

www.pphk.org

SAINT-SAËNS *Carnival of the Animals*  
reworked for Chinese New Year  
by Haylie Ecker  
with additional movements by Dobrinka Tabakova  
and poems by Nury Vittachi

資助 Financial Support

藝術發展配對資助計劃  
Art Development Matching Grants Scheme  
HKSAR Government 香港特別行政區政府

The content of this programme does not reflect the views of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region  
節目內容並不反映香港特別行政區政府的意見

## 行政總監致辭



我今天很高興與大家分享飛躍演奏香港旗下第四支室內樂小組 — Rhythmaker 敲擊五重奏的首個親子音樂會。自我們的教育及外展部於 2012 年成立以來，我們一直與海內外不同音樂小組合作推廣室內樂，並先後於 2014 年成立「非凡管樂派」木管樂五重奏、2017 年成立「飛銅凡響」銅管樂五重奏、2018 年邀請「羅曼四重奏」成為我們的駐團四重奏，以至今年起與 Rhythmaker 敲擊五重奏開展合作，致力推動香港的室內樂發展，改善本地的文化景觀。

Rhythmaker 自 2019 年成立以來，一直致力推廣敲擊樂作為一種任何人在任何地方都可以演奏和欣賞的藝術形式。作為飛躍演奏香港校園室內樂教育計劃的一部份，他們將於本學年推出為我們精心設計的校園音樂會，當中部分曲目將於本場音樂會初次公開亮相，我相信 Rhythmaker 必定會全力以赴為你帶來一個難忘的下午。

下周起，Rhythmaker 將於未來幾個月為 20 間小學演出，惠及接近 6,000 個學生，而當中三分之一的學生是從未欣賞過任何現場音樂會的。根據 2021 年的學生問卷調查，超過 70% 的學生在欣賞我們的演出後對樂器練習更感興趣，超過 70% 從未接觸樂器的學生也因為我們的演出而對學習樂器有更大興趣。

如果您喜歡今日的音樂會及希望香港的學童藉着校園音樂會而有所啟發，請考慮捐款支持我們的工作。如果您希望對我們的計劃有更多的瞭解（或希望我們可以在您子女的學校進行演出），歡迎電郵致 [andrea.fessler@pphk.org](mailto:andrea.fessler@pphk.org) 與我聯絡。

讓我們一同享受這場音樂會！

費詩樂

飛躍演奏香港創辦人及行政總監

# Rhythmaker

Rhythmaker 是一個成立於 2019 年的非牟利音樂團體，並於 2022 年通過公開試音招募加入飛躍演奏香港，成為旗下的本地室內樂小組之一。Rhythmaker 由一群相信敲擊樂擁有無限可能的本地專業敲擊樂手組成，並致力於發掘和探索敲擊室內樂的可塑性和靈活性。他們熱衷於利用手持樂器和日常用品演奏音樂，並利用後者的音樂潛力，試圖創造出平易近人的聲音，藉此打破表演者和觀眾之間的隔閡。自成立以來，他們定期舉辦音樂會和工作坊，獲得觀眾的好評，並會繼續推廣和探索新的敲擊樂曲目，務求為觀眾帶來嶄新的表演藝術體驗。

## Survey



非常感謝你出席這次音樂會，勞煩閣下用一分鐘的時間完成這份電子問卷。

Thank you so much for joining us at this concert. It will be greatly appreciated if you could take a minute to fill out the following survey after the concert.

## Youtube Channel



## 劉慧虹 Rainbow

劉慧虹畢業於香港演藝學院，主修西洋敲擊樂，以「優異」成績獲頒音樂碩士學位。

劉氏自幼成為音樂事務處訓練班學員，師承何文川及周展彤學習中國敲擊樂。後來考進演藝學院修讀文憑及學士學位，師承 Aziz Barnard Luce, James Boznos 等學習西洋敲擊樂，隨閻學敏學習中國敲擊樂。

劉氏熱衷參與不同類型的合奏。2020 年與友人成立敲擊樂團“M.A.R.B.L.E.S Percussion”並於 2021 舉辦了“4against7”音樂會。2019 年起為“Rhythmaker”創團成員，定期舉辦“Rhythmic Game”系列敲擊樂音樂會及工作坊。

劉氏亦活躍於多個樂團，曾隨多個不同團體於本地及海外作交流演出。現為香港歌劇院、泛亞交響樂團、竹韻小集之特約樂手。

除演出外，劉氏現為多間中、小學的敲擊樂導師及樂團指揮。



## 李珈維 Chronicle

李珈維於比利時安特衛普皇家音樂學院修畢了音樂碩士學位，並師隨馬林巴琴教授 Ludwig Albert 研習馬林巴琴。

李氏自十一歲起學習西洋敲擊樂，其後在香港浸會大學以一級榮譽修畢音樂學士，師隨胡淑徽女士及蔡立德先生研習西洋敲擊樂。修畢後李氏獲得香港特別行政區所頒發的特別才藝發展獎學金。

李氏曾獲得多個馬林巴琴的國際獎項，在西班牙、意大利及香港的馬林巴琴大賽中均獲得第一名，李氏亦曾在傑出青年音樂家大獎 2010 中獲得敲擊樂公開組的第二名。

李氏亦曾為多個管弦樂團及敲擊樂團的首席和團員，現在活躍於馬林巴琴合奏及獨奏演出。



## 尤美盈 Karina

尤美盈於美國紐約大學完成音樂碩士學位，主修敲擊樂演奏，並跟隨 Jonathan Haas, Simon Boyar, Eriko Daimo 學習，在美期間參與多個音樂會的公開演出。現正擔任香港創樂團的敲擊樂手。

尤氏致力推廣敲擊樂室內樂，於 2019 年，她和友人成立敲擊樂重奏組合 Rhythmaker，推動本地敲擊文化。尤氏亦是非牟利音樂團體 Music Pi 的創團成員，樂團以大膽、創新的手法「以音樂說故事」，為觀眾帶來嶄新的觀賞體驗。

尤氏亦致力推廣敲擊樂教育，於 2015 年創立 Initial-P 敲擊樂藝術中心，多年來舉辦不同類型的敲擊樂音樂會、大師班及比賽等等。

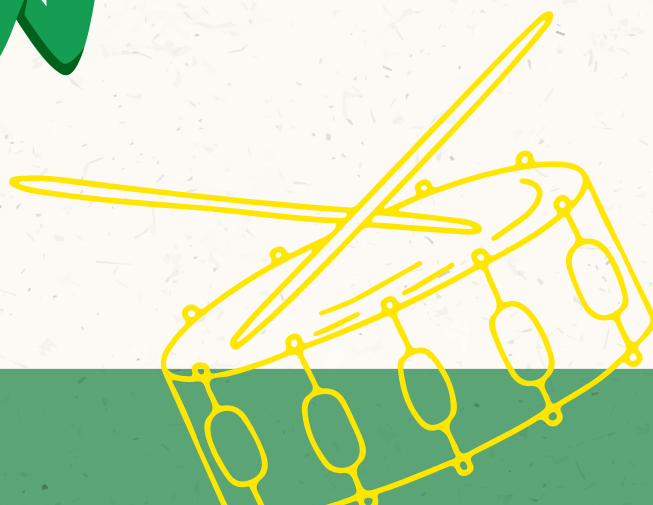
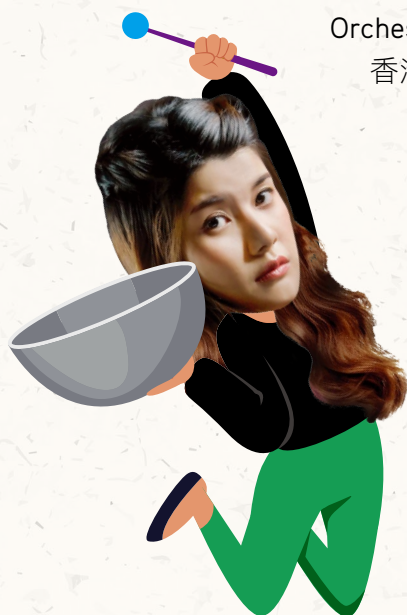


## 陳文紈 Abby

陳文紈畢業於英國皇家北方音樂學院，獲頒音樂演奏碩士（一級榮譽），師隨敲擊樂演奏家 Simone Rebello、Ian Wright 等主修敲擊樂及定音鼓。陳氏亦持有香港中文大學文學學士（音樂）學位。

陳氏活躍於樂團及室樂的敲擊樂手。她是英國專業樂團 Hallé Orchestra 的特約樂手，曾獲邀參與英國巡演。她亦獲邀與敲擊樂獨奏家余樂前往中國內地各大音樂廳巡迴演出，包括中山公園音樂堂，天津音樂劇院等。自 2014 年起擔任 Pro Arte Orchestra of Hong Kong 首席定音鼓手，並曾與香港愛樂團、泛亞交響樂團等合作。

陳氏亦曾獲頒敲擊裏微型創作抗疫基金（2021）、香港中文大學崇基學院優異課外活動新生獎學金（2014）及香港特別行政區政府獎學基金才藝發展獎（2018）。



## 王偉文 Raymond

王偉文畢業於香港演藝學院，獲頒音樂學士學位，其後以「優異」成績獲頒音樂碩士學位，師從辜柏麟、胡淑徽等，並屢獲多個青年音樂比賽獎項。

王氏自 2013 年起擔任香港城市室樂團敲擊樂首席，並穿梭於世界各地參與不同演出，包括美國北卡羅萊納州管弦樂團、香港小交響樂團等。2015 年獲邀參與由香港管弦樂團音樂總監梵志登執捧的香港管弦樂團歐洲巡迴演出，到訪歐洲多個城市。王氏於去年獲選為第 32 屆澳門國際音樂節《藝萃菁英》藝術家，於澳門崗頂劇院舉辦敲擊專場音樂會。

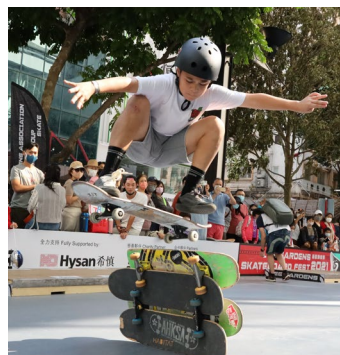
王氏現為多間中、小學的敲擊樂導師及樂團指揮。王氏經常應邀到不同學校、音樂團體舉辦工作坊，並擔任不同音樂比賽的音樂評判，致力栽培中港澳三地的敲擊樂人才。



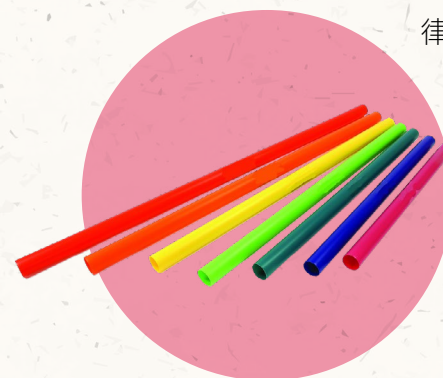
# HYSAN AND ITS LEE GARDENS

COMMITTED TO CURATING A  
SUSTAINABLE COMMUNITY

 **Hysan** 希慎



## Boomwhacker 律音管



律音管以敲打的方法來製造震動以發出不同的音高，而管的長短亦影響其音高。當律音管越長，所發出的聲音則較低；相反，律音管越短，其音高則越高。樂手通常敲打自己的手、身體其他部位或地板令律音管發出不同高低的聲音。

## Triangle 三角鐵

三角鐵為金屬製的敲擊樂器之一。現今通常以鋼鐵造成，並彎曲成三角形。演奏方法分為開關兩種，常用於各種樂團中。

演奏時一手持三角鐵上的繫繩，一手持金屬棒敲擊，敲擊之後視情況決定是否需要以手止音。通常有分單擊以及連擊兩種音效。單擊主要用於點綴樂曲，連擊則用於提昇樂曲聲勢。



## Cabasa 鐵沙鈴

現代的鐵沙鈴主要由兩個部份所組成。上端為圓柱體。外圍鑲有凹凸坑紋的金屬片，外圍再配以十多條的金屬珠鏈，下端多為木製手柄。

鐵沙鈴最常用演奏方法是一手持手柄，另一手的手掌貼近金屬珠練上，利用轉動手柄來扭動樂器，珠練與圓柱外圍的凹凸坑紋摩擦以發出密集的「嚓嚓」聲響。另外，演奏者亦可以只用一手持手柄，透過把樂器上下擺動，令各珠練及坑紋互相擦撞而產生聲響，其原理和沙槌一樣。



## Body Percussion 身體敲擊樂



身體敲擊樂廣泛用於音樂教育，因為人體是最原始的樂器，而所有學習音樂的學生都擁有。只要單單用手、腳、大腿和肩膀就能夠體驗不同的音樂原理，包括拍子、節奏，令學生能夠加深對律動的知識。

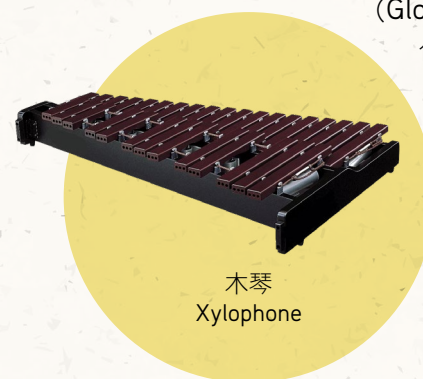
## Keyboard Percussion Instrument 鍵盤敲擊樂器

鍵盤敲擊樂器通常用於演奏旋律。

當中有由木製造的馬林巴琴 (Marimba) 和木琴 (Xylophone)，亦有由金屬製成的顫音琴 (Vibraphone) 和鐘琴 (Glockenspiel)，每一種琴都各具特別的音色，演奏技巧亦不同。而馬林巴琴、木琴和顫音琴的底部亦設置空心管令聲音產生共鳴並擴大其聲音。另外琴槌的多樣性亦可使琴的音色變得非常豐富。



馬林巴琴  
Marimba



木琴  
Xylophone



顫音琴  
Vibraphone



鐘琴  
Glockenspiel

# 飛躍演奏香港簡介

飛躍演奏香港旨在把國際著名音樂家和演奏新星帶到香港演出及舉辦外展活動。在這個充滿活力的城市裏，引入文化藝術氣氛，以音樂啟發大眾。

費詩樂女士於 2007 年成立飛躍演奏香港並註冊為慈善機構。我們的節目豐富多元，包括不同樂器的組合、獨特的演出風格及音樂類型，並由廣受歡迎的國際演奏家和耀眼的新晉音樂家擔綱演出。

## 校園室內樂巡迴演出

讓所有人都可以享受古典音樂、為香港的音樂愛好者及學生帶來世界級的音樂會和教育節目是飛躍演奏香港的宗旨。

飛躍演奏香港的【校園室內樂巡迴演出計劃】致力於培育更多未來的音樂愛好者及古典音樂演奏家。本計劃於 2012 年與世界上具領導地位的室內樂音樂教育機構 Musica Viva Australia (MVA) 攜手推出，多年來籌辦了數百場適合所有學校（包括幼稚園，中小學及特殊學校）的互動性教育音樂會。

自計劃推出以來，我們已於近 250 間學校舉辦了超過 400 場音樂會，惠及超過十萬名學生。除了 MVA 恆常訪港的室內樂小組外，自 2016 年起我們亦陸續邀請及組成了

飛躍演奏香港每年主辦超過 100 個活動，當中包括：

- 比爾斯飛躍演奏音樂節（五至六場音樂會）及超過 20 個教育及外展活動；
- 演奏系列（每年四至六場音樂會）；
- 親子系列（每年二至四場音樂會）；
- 校園室內樂教育計劃（每年超過 50 場校園音樂會）

音樂無分國界，我們相信每一位聽眾，每個人不論其身分、地位、種族或語言，不論是學生或專業人士，都會被世界級的音樂演出感動。

四支本地組合，包括非凡管樂派 (2016-)、飛銅凡響 (2017-)、羅曼四重奏 (2019-)，以及 Rhythmaker 敲擊五重奏 (2022-)；各隊皆專注於四個樂器家族之一，並上演由 MVA 及本地專業人士輔助設計的音樂會。他們的節目各有特色，以輕鬆互動的手法介紹不同樂器，以至不同時期和風格的音樂：由海頓到約翰威廉士、由古典到探戈，由小提琴到鐵鍋及鋁罐，包羅萬有！

歡迎瀏覽 [www.pphk.org](http://www.pphk.org) 關於更多組合詳情。若閣下希望將此活動帶到貴子女的學校，請與節目及外展經理 徐雋堯先生聯絡（電話：2811 2309，電郵：outreach.pphk@gmail.com）

# 飛躍演奏香港需要你們的支持！ WE NEED YOUR SUPPORT!

飛躍演奏香港是註冊慈善團體及非牟利機構，為香港樂迷呈獻國際級獨奏及室內樂演奏會。本機構僅有約一成半的開支由音樂會門票收入支付，餘額有賴捐款者及贊助商慷慨解囊，讓我們繼續將最好的演出帶給香港觀眾。

透過「藝術發展配對資助計劃」，香港政府會為捐款作出 1.5 倍的配對資助，您的一分一毫將加倍支持我們的發展。

捐款港幣 100 元或以上均可獲發申報免稅收據。

Premiere Performances is a registered charity and a non-profit organisation. Only about 15% of Premiere Performances' costs are covered by ticket sales. The generous contributions of our patrons and sponsors help us make up the shortfall so that we can continue to bring the best in the world to Hong Kong for you, its audiences.

As we are a recipient of the Art Development Matching Grants Scheme, every dollar you donate to Premiere Performances will be matched 150% by the Hong Kong Government, more than doubling your contribution.

As a registered charity, any donation of HK\$100 or more to Premiere Performances is tax-deductible with receipt.

## 立即捐款成為飛躍演奏香港之友 Donate Now to Become a Friend of Premiere Performances

| 「飛躍演奏香港之友」的禮遇<br>Benefits of the Friends Circle  | 港幣HKD 100+ | 港幣HKD 1,000+ | 港幣HKD 5,000+ | 港幣HKD 10,000+ | 港幣HKD 18,000+ | 港幣HKD 25,000+ | 港幣HKD 50,000+ |
|--|------------|--------------|--------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| 獲確認信及申報免稅收據<br>Letter of Recognition and Charitable Tax Receipt                          | ✓          | ✓            | ✓            | ✓             | ✓             | ✓             | ✓             |
| 優先訂購門票<br>Advance Booking Period   | ✓          | ✓            | ✓            | ✓             | ✓             | ✓             | ✓             |
| 成為「飛躍演奏香港之友」<br>Membership to Friends Circle   |            | ✓            | ✓            | ✓             | ✓             | ✓             | ✓             |
| 鳴謝於飛躍演奏香港所有音樂會的場刊及網站上<br>Name in House Programmes and on Website                         |            | ✓            | ✓            | ✓             | ✓             | ✓             | ✓             |
| 專責訂票服務<br>Concierge Ticketing Service  |            |              | ✓            | ✓             | ✓             | ✓             | ✓             |
| 彈性更改門票<br>Flexible Rescheduling  |            |              | ✓            | ✓             | ✓             | ✓             | ✓             |
| 獲邀請欣賞一次私人沙龍音樂會<br>Invitation to One Private Salon Concert                                |            |              |              | ✓             | ✓             | ✓             | ✓             |
| 獲邀請欣賞兩次私人沙龍音樂會<br>Invitation to Two Private Salon Concerts                               |            |              |              |               |               | ✓             | ✓             |
| 獲邀請欣賞飛躍演奏香港全年的私人沙龍音樂會<br>Invitation to All of Premiere Performances' Salons for One Year |            |              |              |               |               |               | ✓             |

感謝您的慷慨支持！ Thank You So Much for Your Generous Support!

## 捐款方法 HOW TO DONATE



### 網上捐款 Online Donation

前往 [pphk.org/support-us/donations](http://pphk.org/support-us/donations) 或掃描以下二維碼以信用卡捐款

Visit [pphk.org/support-us/donations](http://pphk.org/support-us/donations) or scan this QR code to donate with your credit card



### 飛躍演奏香港有限公司 Premiere Performances of Hong Kong Limited

#### Staff

|                |                                       |
|----------------|---------------------------------------|
| Andrea Fessler | Executive Director and Founder        |
| Loretta Cheung | Box Office Manager                    |
| Brian Chui     | Programme & Outreach Manager          |
| Ingrid Kwok    | Arts Administration Officer           |
| Sharen Lau     | Marketing Manager                     |
| Vanessa Leung  | Assistant Arts Administration Manager |

#### Board of Governors

Andrea Fessler  
Winnie Kwan  
Shu Yin Lee  
Ester Li

### 劃線支票 Crossed Cheque

郵寄至飛躍演奏香港：  
香港銅鑼灣禮頓道 77 號禮頓中心  
15 樓 1522 室。抬頭請寫「飛躍  
演奏香港有限公司」或「Premiere  
Performances of Hong Kong Ltd.」

Send a cheque made out to  
"Premiere Performances of  
Hong Kong Ltd." to Premiere  
Performances, Room 1522,  
15/F, Leighton Centre, 77  
Leighton Rd, Causeway Bay

### 銀行轉賬 Bank Transfer

至花旗銀行戶口  
250-390-48085510，並電郵  
入數紙到 [info@pphk.org](mailto:info@pphk.org)

Deposit to Citi account  
number 250-390-48085510  
and email the receipt  
to [info@pphk.org](mailto:info@pphk.org)



## 飛躍演奏香港之友 FRIENDS OF PREMIERE PERFORMANCES

飛躍演奏香港謹此向以下人士的慷慨捐助深致謝忱。

Thank you to all of our generous donors whose support allows Premiere Performances to provide the world class range of programming and outreach that we present.

#### Contributions over \$50,000

Anonymous (9)  
Audry Ai & Tom Morrow  
Andrew Alexander  
Kurt Baker  
Eugene Birman  
Jessica Bruser & Heath Zarin  
Capital International, Inc.  
Rohin Chada  
Ester & Eugene Chung  
Philip Eisenbeiss  
Andrea Fessler & Davide Erro  
Whitney Ferrare  
Leonie Foong & Wen Tan  
Grace Freshwater  
Goldman Sachs Matching Gift Program  
Wendy & Danny Hegglin  
Jean Ho  
Jenny Hodgson  
Abby & Fred Hu  
Shu Yin Lee  
Juliette Liu  
Kim & Adam Leitzes  
Lipman Karas  
Camilla & John Lindfors  
Y.S. Liu Foundation Ltd.  
Macquarie Group Foundation  
Sharene and Ian Mak  
The Ronald & Rita McAulay Foundation  
Elia Mourtzanou  
Spencer Privett  
Vivek Sharma  
Philip Sohmen  
Fiona Steffensen  
Elaine Wong & Fritz Demopoulos  
Adrian Wu  
YangTee Foundation  
Peggy Yeoh & Seng Huang Lee

#### \$25,000 - \$49,000

Anonymous (1)  
Mira Christanto  
Ming Chen & Jelmar de Jong  
Spencer Goh  
Bobbi Hernandez & Morgan Sze  
Susan Ho & Andrew Brandler  
Rimmo Jolly  
Irene Lee  
Nelson K. F. Leong  
Niklaus Leung  
Tracy Li  
Evan Miracle  
Moon Yik Company Limited  
Amna & Ali Naqvi  
Sau Ching Charity Foundation Limited  
Christopher Sim / Kevin Wilkey  
Tung Family Foundation  
John and Anne Witt  
Jeanie Woo  
Clara Yip & Jian Shen  
Sofia Zanchini & Gaetano Bassolino  
Jason Zhang

#### \$18,000 - \$24,900

Anonymous (1)  
Nicolas Aguzin  
Aaron Chandrasakaran  
Esther & John Chi  
Anne Farlow & Oliver Bolitho  
Gavekal Endowment Limited  
Great Eagle Holdings Limited  
Radhika & Oshan Gunawardana  
David Ho  
Christina Matula-Häkli & Jukka Häkli  
Winnie Kwan & Mark Shuper  
Katherine & Willard McLane  
Sophie Mensdorff  
Once and Future Man Ltd.  
Doreen & Alain Le Pichon  
Elena & Andrea Vella  
Josephine Wai  
Julie Welch  
Mr. K. K. Yeung, JP  
Mi-Ran & Chi-Won Yoon

#### \$10,000 - \$17,900

Anonymous (6)  
Dania & Hani Abuali  
Anchor International  
Tzo Tze Ang & Eashwar Krishnan  
Vishal Bhammer  
Iain Bruce  
Cheng Kar Wai  
Pamela Cheng  
Vincent Chui  
Dr. Chung See Yuen  
Rebecca & Anthony Correa  
David Li Kwok-Po Charitable  
Foundation Ltd.  
Sachin Divecha  
Marissa Fung Shaw  
Sabrina & Spencer Fung  
Natalie da Gama-Rose  
Mark Hayden  
Daphne Ho  
Kevin Ho  
Haewon Hwang & Nick Taylor  
Jane Kim  
Jancu Koenig  
Jina Lee & Jae Chang  
Michelle Leung Sulger  
Chun Hui Lin  
Stephen Luk  
CE Mar  
Simon & Angharad Martyn  
Taeko & Gerard Millet  
Jane Ng  
Joanne Ooi & John Bleach  
Yana & Stephen Peel  
Frank, Ellen & May Proctor  
Lily & Andrew Riddick  
Andrea & Eckart Roth  
Mia Sakata & Emerson Yip  
Maggie & Nelson Tang  
Melanie Tang & Nick Simunovic  
Mei Tay and Fred Schulte-Hillen  
Jian Shen  
Hugh Zimmermann

#### \$5,000 - \$9,900

Anonymous (4)  
Anisha Abraham  
AWORKS.DESIGN  
Molly Bersani  
Janice Chan and Louis Choy  
Doug Chow  
Credit Suisse Foundation  
The Euro Suisse Foundation  
Joe & Lindy Fok  
Carolyn Fong & James  
Rodriguez de Castro  
Adrian Harley  
Esther Heer  
Deborah & Paul Hennig  
Claire Hsu & Benjamin Vuchot  
Doreen Jaeger-Soong  
Inna Kanounikova  
Selina Kuok & Paolo Picazo  
Charlotte Lai Wing Sze  
Lee Family  
J Lee  
David Li  
Helen & Arne Lindman  
Deborah & Michel Lowy  
Michelle & Mark Lunt  
Alison Lusher  
Tytus Michalski  
Frederick Mocatta  
Nadine Ouellet & David Legg  
Ron & Tanya S.  
Jeffrey Shiu  
Audrey & Eric Slighton  
Miki & Andrea Sorani  
Ivan Strunin  
Rajan Sujjanani  
Amy Tam  
Su-Mei & Marcus Thompson  
Rita Tsang Leon  
Christine Van & Martin Matsui

Tim Weinert-Aplin  
Amy Wood  
Jessamy Woolley & Ralph Sellar  
Tony Xu  
Kirsten & Adam Zaki  
Jennifer Zhu Scott & Adrian Scott

#### \$1,000 - \$4,900

Anonymous (11)  
Meenakshi Ambardar  
Kylie Anania  
Judy Ang-Ikeda  
Alicia Audibert  
John Batten  
Cheryl Blanco  
Mimi Brown and Alp Ercil  
Roberto Bruzzone  
Elizabeth Chan  
Karen Chan  
Kilian Chan  
David Chao  
Charities Aid Foundation America  
Chiahui Chen  
CS Chen  
Elaine Cheng  
Lisa & Mark Chiba  
Lucy Choi  
Regina Chui  
Lewis Chung  
Elizabeth Clark & Richard Boseley  
Simon Clarke  
Susan Clear  
Mark L. Clifford  
Mark Cohen  
TG Cooper  
William Crowe  
Andrew D'Azevedo  
Ti & Gerald Dennig  
Deviallet Ltd  
Faina & Joshua Derman  
David Patrick Eich  
Stephen Eno  
Charles Firth  
Bernard Fleming  
Force for Good - JP Morgan  
Angus Forsyth  
Alise Franck  
Emma Louise Fung - ELFWORKS  
Nelly & Kenneth HC Fung  
Paul Geitner  
Emily Gillett  
Ember & Evan Goldstein  
Ellen Gorra  
Lori Granito - Go Gourmet  
Claude Haberer  
Corey Hall-Cooper  
Wu Han & David Finckel  
Rumiko Hasegawa  
Allison Haworth West & Michael West  
Lina and Rami Hayek  
John Heath  
Mette Hjort  
Elaine Ho  
Younma & Bruno Hostelet  
Dede Huang & Alec Stuart  
Hui Yui  
Betty Hung  
Mimi & Peabody Hutton  
Martine & Michel Jospé  
Sonny Hsu  
Deborah Kan & Joseph Gallagher  
Kosmo Kalliarekos  
Kong Wing Fai  
Kong Yuk Yi, Anna  
Vinit Kumar  
Cissy Lam & Robert Tang  
Ting Ting Lam  
Amy & Mattias Lamotte  
Edward Lau  
Anne LeBourgeois & Robert Grieves  
Chui-Inn Lee  
May Lee  
Tak Lee  
Gesing Leung

Joan Leung  
William Littlewood  
Yang Liu  
Judy Lo  
George Long  
John Louie  
Craig & Michelle Lovett  
Donald Lung  
Sandra Mak & Alex Hee  
Jonathan Mandel  
Stephen Matthews  
Kwok-Ling Mau  
Jane McBride  
John Medeiros  
Micramusic Limited  
Siu Ming & Friends  
Louisa Mitchell  
Philippe M. Moisan  
Jonathan Mok  
Forrest Morr  
Grandma & Cherry Ng  
Noam Noked  
One Pilates Studio  
Jennie Orchard  
Amy & Lincoln Pan  
Janana Pasha  
Yvonne Poon & John H Boey  
Rampreet  
Lorenzo Restagno  
Isabelle Richardson  
Georgina & Thibaut de Rocquigny  
Rubicon Communications Ltd.  
Barbara Ann Rust  
Heinz Rust  
Philippa Salewicz  
Megan Schmalzried  
Andy Schroth  
Helen Scott  
Andrew Sheard  
Nicole & Jonathan Silver  
Leah & Jason Singer  
Jinus & Lionel St. Exupery  
Peter Stein  
Henry Steiner  
Dan Strumpf  
Jean Sung & Peter Krismer  
Zack Susel  
Edward Szakal  
Yee Kai Gary Tang  
Time Out Hong Kong  
Harriet & C.C. Tung  
U.S. Phlogiston Corp.  
Caroline & Douglas Van  
Lidia Wagstyl  
Kim & Thomas Walther  
Cynthia Wang  
Olivia Wang  
Kohei Anthony Watanabe  
Andrew Webster  
William Westbrook  
Jennifer Wilson  
Cheryl & Jack Wong  
Elizabeth Wong  
May Wong  
Sook Leng Wong  
Wong Nai Hei  
Priscilla Wong  
Wong Tang Fung  
James Woo  
Benjamin Wu  
Hui Yi Wu  
Margaret Yang  
Sook Young Yeu  
Pauline Yeung  
Johnny Yip  
Peter Yu  
Sylvia Yu  
Drs Dorothea and Christian Zeppenzauer

**WE NEED YOUR SUPPORT!**

[www.pphk.org](http://www.pphk.org)

**BUY TICKETS · MAKE A DONATION · VOLUNTEER**